

# waldi materad mihrirâzo-oprâsiyonbe

## oprâsiyonbe waldi materad bâyti amdibe kârsibe zâl waldi w mocâ bâytintâ

materadle megal hakimbah matherag yatkishâl yi hirgiwâ mirgibe hâkim ytkhetalzâlbe yashihnâl.

- yi mihrirâ yamichbâkhunaluw yaqin yâshâl
- oprâsiyon mihrirâzow bayân yâshlu
- yatkishzâl dam marmârâwâ ‘altrâ-sâwând’ yâshlukhohol
- rukhsa masxa xalhaya yisxukhohol
- waldi materad mihrirâzow xayâr yâshlukhohol

isâhad kilinikbe ayâmzo yatirdâlu, alây kilinikâch materadu w alây ayâmle yatihroh

## oprâsiyonbe materad xabti

aporâsiyon mognâle sidisti sâa ziqârekhu saabe megal sijârâ asichu, hângur atbiluu, yasachozâl asichu hatâ miyum khânâgir. sababzom madânzhâzâ zinaskhusâ darar zaybordibakhukut.

- qadimbe sâachle fâxanbe matrakhb hâdafkho yakhni
- madejâkhusâ yitkhetâlzâlu lâhadu

- nazif “pâd”

- luh xalhaya (yatkishzâl khânâgir)

- “mediker” kârdikhow

- helz ker kârdikhow (yatkishzâl khânâgir)

- kilinik adeju zâyekhuw jamiuw lâhaduma huru

- gâr yagabakhuzâl xab ugnu

## waldi materad zâx mâdanzâzh

mishâ kilinikzo kutbe yitlâyâl, mihrirazole mâdnzâ yitkhetalizâl yukhunâl.

- mulu’ mâdanzâzâ- yi mihrirâ sâââ ruhkhaw war yinabrakhumel
- nâytiras oksid gâz (nitrous oxide gas) – khafif magnit (nuquhtima mushawey magnit wâ râha magnit)
- yafagizal marfi– waldigâ katanbariw yafagizal marfi mathaja, amintâ
- yafagimâ râha yisxizal marfi.

## oprâsiyonbe materad mihrira

abzahgir oprâsiyunbe materârad mihrirâ yukhunâzâl (vâkiyumbe) tubobe mâmxaxbentâ; mihrirazo abzahgir 15 daqiqâbe tâhay yinasâl.

mihrirazo yitkhetalzâl kutintâ

- waldigâr gânbariw xixitbe makfât
- beherzom tubow kil waldigâr yisbohol
- mâtkhetalbem waldi makhnâle zitqâxarâw ishetbe yimaxomâ yâcohol
- "kârtti" yilozâlu mahâhawâw mâtnâfabe waldigâr qof mokhnazow yaqin yâshâlu

### oprâsiyonbe zaterado beher

- xulu mognâ nasib manâqasle, oprâsiyon beher kot sâtile awintâ dam isqânanabeher xit ayâmâchle
- bâgnobe matgebal atâyile shâwarbe tahâxabu
- qâmbe tarâot atugnu
- atiwâku
- "tânpon"yilozâl yisihxozâl xux atâyile foy martâsh xux tanâfâu

### isâteradobeher hâkimde mohrâ yâtkhishbâzâl waqti

xit sâtiyâch beher marmarâ mognâle

klinik hakimkhode awintâ imarjansi diprtmant hakimgâr mohra yinabribakhuzâl

- dam afetâhekhugirâ
- zihma âgnekhugir
- imalmâna karsi aqocekhugir awintâ karsi antetekhugir

### oprâsiyonbe materad almanjahbe yuburdile yifârkizâl dararâch

almanjâh nasib zâtilamadâ yakhnimâm baqlâbe ilâ shishti yukhunzâlâchbe yuburdâl

shishti warhibe tahay materad darar hilqizo yibem yânsâl abzah oprâsiyon materad yukhunâzâl shishti warhibe tâhayintâ.

waldi materad almanjah fizbe zaltilamadântâ walakin, yitkhetalzâ yikhunâl:

almanjah	asxa awintâ dararzo	min mogna halbaku
dam bajih mawxa waldi materadzo mulube almanjahle asxa yukhunile yifarkâl.	<ul style="list-style-type: none"><li>• bajih dam matkoa, bâytim koot gidir gidir "pâd" ahâd sââabe yârihsizâl dam mâtkoa; yi hâlat koot sâââ jamile lexâgir</li><li>• rugu rugu dam wâxâgir ,bytim qiyâszo xit darbisi qesi yukhunzâl rugu dam.</li><li>• Madieafma, sakh byti</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• faxanba hakimd huru</li><li>• ambulansi 000 be dawilu awintâ emergency department yâstakhuzâl ugnu, rukhole makina atalexu.</li><li>• mumkin ymaxubozâlbe ytfâqadukhu yukhunâl</li><li>• isahad khuntibe dam yisxukhu yikhunâl.</li></ul>
xulua	yukhunila yifarkizâl <ul style="list-style-type: none"><li>• karsi hicna</li><li>• xabia zalta ayna ruxa foybe mawxaa</li><li>• zihma</li><li>• dam mafetah</li><li>• dilgot</li><li>• karsi matgebal</li><li>• mantaq</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• fixanbe hakim fâcu</li><li>• hakimkhaw, klinik'khaw awintâ hakimgâr "imarjansi dipârtmant" be "antibâyotik" be yatfâqadukhu</li></ul>

<b>almanjah</b>	<b>asxa awintâ dararzo</b>	<b>min mogna halbakhu</b>
waldigar darar walidi yatirdizâlu hakimâch khibra zâlayu zitayule bâyti ye fizba isahadgir yitrakhibizâlintâ	<ul style="list-style-type: none"> <li>hakim zikebew mokhna halba.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>darar khânagir yetawaqima waqtizo dawa yukhunlahal.</li> </ul>
darar awintâ waldigâr gânbari madeaf walidi yatirdizâlu hakimâch khibra zâlayu zitayule bâyti ye fizba isahadgir yitrakhibizâlintâ	<ul style="list-style-type: none"> <li>kim-eqadle karsibe mognale taab yadijile yifarkâl</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>kileqad karsibe zâshkhusa walidi gâr hakim hitfân khidma yisxakhohol</li> </ul>

## **dibâya maalumâtle**

yi shishti materad haqiqa xalhayachle ahadzonta. zeqarachle “health translations directory” be heju. azokutzom

- walidi materad- dawabe
- walidi materad.

Victoria mangistibe zitkebalawma zitkataba, 1 hisab yardubozal gar, Melbourne. © State of Victoria, Afet qam wa ussu walidi haqle ziqanana, January 2019. Yitrakhabazalum <http://healthtranslations.vic.gov.au/>